

Política lingüística

Contenido

Antecedentes.....	2
Comisión.....	2
Filosofía lingüística.....	2
Perfiles lingüísticos de nuestros estudiantes.....	3
Principios del aprendizaje de lenguas.....	4
Fases de desarrollo.....	5
Kindergarten (K1+K2).....	5
Pre-Primaria.....	5
Primaria (SEP México) – Ciclo escolar 1 a 6.....	6
Secundaria – Ciclo escolar 7 a 9.....	6
Preparatoria – Ciclo escolar 10 a 12.....	7
Exámenes de reconocimiento externo.....	8
Alemán.....	8
Inglés.....	8
Francés.....	9
Mandarín.....	9
Observaciones adicionales.....	9
Admisión a nuestro colegio.....	9

Política lingüística

Antecedentes

Desde su autorización para impartir el programa de diploma del IB en 2009, nuestro colegio cuenta con una *política lingüística*.

La presente versión se entiende como una actualización de la misma. Ha sido presentada a la comisión a cargo de la política lingüística para su revisión detallada y su aprobación final. Entró en vigor a partir del ciclo escolar 2014/15 y es continuamente reevaluada y revisada por la comisión arriba mencionada. Esta última versión es válida a partir del ciclo escolar 2015/16.

Comisión

La comisión que actualmente está a cargo de la política lingüística está compuesta por los profesores de idiomas de primaria, secundaria y preparatoria, el coordinador IB, el director del colegio y la bibliotecaria. Para sus futuras revisiones consideramos incluir representantes de las demás áreas de enseñanza, como también padres y alumnos, y proceder como está expuesto en *las pautas para la autorreflexión de los colegios sobre su política lingüística*, documento publicado por IB.

Filosofía lingüística

Considerando que la lengua es la clave de acceso para todo tipo de aprendizaje, todos los profesores en nuestro colegio pueden ser considerados profesores de lengua. En consecuencia, el aprendizaje de lengua(s) en nuestro colegio no se refiere solamente a la adquisición de un idioma específico, incluye más bien todas las actividades de aprendizaje. A través de la lengua, nuestros estudiantes adquieren la habilidad de pensar y aprender, de desarrollar habilidades y valores, y de adquirir conocimiento.

Además, como cada idioma es un reflejo de la cultura, la historia, los valores y la forma de pensar de sus hablantes, aprender otros idiomas es una herramienta particularmente efectiva que ayuda a entender otras culturas, y hablarlas es una manera de respetarlas. Como colegio expresadamente bicultural y multilingüe, el desarrollo de las lenguas maternas de nuestros estudiantes y la enseñanza y el aprendizaje de idiomas extranjeros, representan un pilar principal de nuestro programa.

Contribuimos con un uso correcto y cuidado del español como idioma oficial de nuestro colegio en todas las publicaciones y eventos oficiales e internos.

Perfiles lingüísticos de nuestros estudiantes

En el Colegio Suizo estudian niños y adolescentes con los siguientes diferentes perfiles lingüísticos:

- Estudiantes de familias de habla española (ambos progenitores) **sin** conocimientos en un idioma extranjero (alemán, inglés, francés). Estos estudiantes, por lo general, son aceptados hasta primer grado de primaria.
- Estudiantes de familias (ambos progenitores) de habla española con **algunos** conocimientos en un idioma extranjero (alemán, inglés, francés) o como resultado de una estancia prolongada en un país de este idioma extranjero, o por haber frecuentado un colegio donde aprendieron este idioma. Estos estudiantes por lo general son aceptados hasta primer grado de secundaria.
- Estudiantes “internacionales” de familias de habla alemana, inglesa o francesa (ambos progenitores) con **buenos** conocimientos de español como resultado de una estancia prolongada en un país hispanohablante.
- Estudiantes “internacionales” de familias de habla alemana, inglesa o francesa (ambos progenitores) con **pocos** conocimientos de español.

- Estudiantes bilingües (un progenitor de habla española y otro de habla alemana, inglesa o francesa) con **buenos** conocimientos de español (y del segundo idioma) que han adquirido ambos idiomas desde su nacimiento.
- Estudiantes (un progenitor de habla española y otro de habla alemana, inglesa o francesa) con **buenos** conocimientos de español, cuyo aprendizaje bilingüe ha sido **deficiente** y que quieren recuperar el idioma que les ha sido transmitido de manera deficiente.
- Estudiantes bilingües con **buenos** conocimientos de español y de otro idioma que no se enseña en el colegio (por ejemplo italiano o coreano) que puede ser su lengua materna - como resultado de su situación familiar.

La meta del colegio es establecer un entorno lingüístico provechoso para todos estos grupos de diferentes perfiles lingüísticos. Esto se logra a través de la diferenciación en la enseñanza de los diversos idiomas – o mediante grupos diferentes o mediante una diferenciación o individualización de la enseñanza dentro de un mismo grupo. La atribución de los estudiantes a los grupos diferentes es decisión del profesorado. En casos particulares tiene que haber apoyo individual al estudiante, como en el caso de estudiantes con pocos conocimientos de español o en el caso de estudiantes de una lengua materna que no se enseña en el colegio.

Principios del aprendizaje de lenguas

- Entendemos el desarrollo lingüístico de todos los alumnos de nuestro colegio como responsabilidad de todos los profesores, padres y estudiantes.
- Somos conscientes de que nuestros estudiantes tienen diferentes perfiles lingüísticos (como los arriba expuestos) y que progresan con diferente rapidez.
- Enseñamos los idiomas a través de contexto y relacionamos nueva información con conocimientos preexistentes.

- El colegio se hace cargo de apoyo lingüístico afuera del salón de clase mejorando los recursos de la biblioteca, y organizando y promoviendo intercambios con colegios en otros países.
- Satisfacemos diferentes estilos de aprendizaje y necesidades individuales con una enseñanza diferenciada e individualizada.
- Damos retroalimentación continua acerca del progreso de aprendizaje de los estudiantes en todos los idiomas de enseñanza (véase nuestra política de evaluación).
- Proveemos el aprendizaje de conceptos gramaticales entre nuestros estudiantes.
- Enseñamos los idiomas de forma comunicativa aplicando metodologías modernas y tomando en cuenta los conocimientos más recientes de la didáctica de idiomas.
- Los profesores tienen la obligación de actualizarse mediante su formación continua y la administración del colegio les brinda el apoyo correspondiente.
- Los profesores proceden a visitas mutuas de sus clases y dan retroalimentaciones constructivas para los clases de sus colegas.

Fases de desarrollo

Kindergarten (K1+K2)

Introducción lenta del alemán como segunda lengua mediante los juegos en grupo. En el segundo año (K2), las maestras del *kindergarten* hablan con los niños casi exclusivamente en alemán, utilizando el español solo en situaciones particulares cuyo enfoque lo requiere.

Pre-Primaria

Los alumnos son alfabetizados en alemán. Así mismo, los primeros pasos en las matemáticas se hacen en alemán. Las demás materias se enseñan en alemán o en español.

Primaria (SEP México) – Ciclo escolar 1 a 6

Nuestra primaria ofrece un currículo bilingüe desafiante. Los estudiantes adquieren habilidades y conocimientos en las áreas de las materias principales: matemáticas, ciencias sociales, lenguas, ciencias naturales y tecnológicas, desarrollo personal y social, y artes; adquiriendo alemán como segunda lengua. Los estudiantes estudian aproximadamente dos tercios de su tiempo en español y un tercio en alemán. En quinto año empiezan a estudiar el inglés como tercer idioma.

Secundaria – Ciclo escolar 7 a 9

Nuestro programa opera dentro del marco curricular de la SEP (Secretaría de Educación Pública) con una influencia fuerte de diferentes currículos suizos. Nos rigen los fundamentos de los conceptos pedagógicos suizos del aprendizaje holístico y de la conciencia intercultural. Nuestro programa anima a profesores y alumnos hacer vínculos entre las materias. Pretendemos que cada alumno adquiera el nivel de conocimientos lingüísticos más alto posible en los idiomas del colegio. Los perfiles lingüísticos en secundaria son extremadamente variados. Mientras que el grupo “secundaria bilingüe español-alemán” avanza con sus estudios de alemán empezados en primaria, el grupo “secundaria bilingüe español-inglés” empieza con los estudios de alemán. Para ambos grupos existen dos niveles de inglés (intermedio y avanzado). Los alumnos de nuestra “secundaria bilingüe español-alemán” tienen la opción de aprender el francés como cuarto idioma.

En secundaria, la materia de biología es enseñada en inglés. Lo mismo vale para las demás ciencias naturales y matemáticas en la “secundaria bilingüe español-inglés”; mientras que en la “secundaria bilingüe español-alemán” estas materias son enseñadas en alemán. Las demás materias se enseñan en español.

Preparatoria – Ciclo escolar 10 a 12

En preparatoria, los dos grupos de secundaria confluyen en un solo grupo de preparatoria. Siguen existiendo dos niveles de inglés (intermedio y avanzado) y dos niveles de alemán (desde primaria y desde secundaria). La lengua de enseñanza de las matemáticas cambia a español. Las demás materias se enseñan en español o en inglés, o en entornos bilingües o multilingües. Los alumnos siguen o empiezan con sus estudios de francés y se introduce el mandarín como quinto idioma.

A este grupo de preparatoria se pueden unir alumnos sin conocimientos de alemán, pero con excelentes conocimientos académicos y en los idiomas español e inglés. Ellos llevan un curso intensivo de alemán durante los tres años de preparatoria.

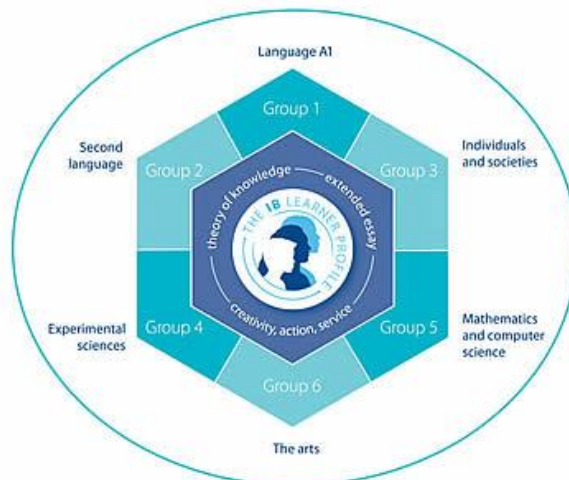
A los dos últimos años de nuestra preparatoria está integrado el programa del diploma IB. Además nos rigen los estándares de la SEP y los estándares prescritos por la conferencia de los rectores de las universidades suizas (CRUS).

Los idiomas que ofrecemos (como nivel superior y nivel medio) dentro del programa del diploma IB por lo general son los siguientes:

Grupo 1: Español A Lengua y Literatura

Grupo 2: Alemán B

Grupo 6: Inglés B y Francés B



Para alumnos cuya lengua materna no es el español, tenemos planeado la opción “*school supported self-taught literature*” dentro del grupo 1. Estos alumnos podrán entonces escoger Español B dentro del grupo 2 (o grupo 6).

Los alumnos que empezaron con sus estudios de alemán desde preparatoria, presentan Alemán *ab initio* (grupo 2).

Exámenes de reconocimiento externo

Con el fin de obtener una gama más amplia de medición de las habilidades lingüísticas de nuestros estudiantes, para ellos es obligatoria la participación en los siguientes exámenes de reconocimiento externo:

Alemán

Primaria 3: *Internationale Vergleichsarbeiten A1 der KMK*

Primaria 6: *Internationale Vergleichsarbeiten A2 der KMK*

Secundaria 2 (bilingüe español-alemán): *Deutsches Sprachdiplom I B1 der KMK*

Secundaria 3 (bilingüe español-inglés): *Deutsches Sprachdiplom I B1 der KMK*

Preparatoria 3: *Deutsches Sprachdiplom II B2/C1 der KMK*

Preparatoria 3 (grupo ab initio): *Deutsches Sprachdiplom I B1 der KMK*

Inglés

Preparatoria 1: *Cambridge First Certificate* para los alumnos del grupo avanzado

Preparatoria 2: *Cambridge First Certificate* para los alumnos del grupo intermedio

Cambridge Advanced Certificate para los alumnos del grupo avanzado

Preparatoria 3: *International English Testing System* para ambos grupos – o -

Cambridge Advanced Certificate para los alumnos del grupo intermedio

Cambridge Proficiency Certificate para los alumnos del grupo avanzado

Francés

Alumnos con francés en secundaria y preparatoria:

Secundaria 2 (F2): *Diplôme d'Etudes en langue française A2*

Secundaria 3 (F3): *Diplôme d'Etudes en langue française B1*

Preparatoria 2 (F5): *Diplôme d'Etudes en langue française B2*

Preparatoria 3 (F6): *Diplôme approfondi de langue française C1*

Alumnos con francés desde preparatoria:

Preparatoria 2 (F2): *Diplôme d'Etudes en langue française A2*

Preparatoria 3 (F3): *Diplôme d'Etudes en langue française B1*

Mandarín

Preparatoria 1 a 3: 汉语水平考试 (Hànyǔ Shuǐpíng Kǎoshì)

Observaciones adicionales

Los alumnos que se pierden un examen lingüístico por una estancia en el extranjero, lo podrán repetir en una siguiente ocasión (p.ej. durante o al final del próximo semestre o ciclo escolar).

El colegio se reserva el derecho a no inscribir a un alumno a un examen que le correspondería si según el juicio del profesor, este alumno no tiene el nivel suficiente para presentarlo.

En todo caso, valen las reglas expuestas en el reglamento del colegio, en la página 16 (punto 3, certificaciones lingüísticas).

Admisión a nuestro colegio

Buscamos estudiantes de diferentes situaciones socio-económicas, étnicas, lingüísticas y nacionales que sepan sacar provecho de nuestro programa académico desafiante; y que contribuyan a un ambiente escolar próspero y motivador. Estudiantes calificados

son admitidos a todos los niveles siempre y cuando no haya ningún impedimento por el tamaño del grupo. Se admiten estudiantes de cualquier perfil lingüístico. Los alumnos no tienen que saber ni alemán ni inglés para entrar a nuestro programa de primaria, pero son necesarios bases sólidos en su lengua materna (normalmente el español) para poder tener éxito en nuestro programa. Los estudiantes sin conocimientos de español son aceptados en primaria y secundaria y reciben apoyo individual por nuestros profesores. Para entrar a la preparatoria, los alumnos tendrán que tener buenos conocimientos de español.